

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО

УТВЕРЖДАЮ

На заседании кафедры лингвистики
и переводоведения
Протокол № 8 от 26.05.2023 г.

Первый проректор
С.В. Авдашкевич
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина:	Б1.В.03 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	Перевод и переводоведение
Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Форма обучения:	очная, заочная, очно-заочная
Разработчики:	Кандидат филологических наук, доцент Герасимова А. С.

Санкт-Петербург
2023

1. Цели и задачи дисциплины:*Цель освоения дисциплины:*

заключается в формировании у студентов лингвистической, коммуникативной и межкультурной компетенции. Дисциплина направлена на создание совокупности знаний, обеспечивающих достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке.

Задачи дисциплины:

обучение умению передать фактическую информацию (в виде сообщения о фактах внеязыковой действительности;

уточнения информации, подтверждения или выяснения информации);

формирование навыков восприятия устной диалогической и монологической речи на иностранном языке;

обучение умению выразить оценку и отношение к объектам и фактам внеязыковой действительности, используя все средства модальности;

обучение умению правильно в орфографическом, лексическом, грамматическом и стилистическом отношении выражать свои мысли в письменной форме;

обучение умению реализовать коммуникативную функцию убеждения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы высшего образования

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации. УК-5.2 Умеет вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм. УК-5.3 Владеет практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.	Наименование категории (группы) компетенций: «Межкультурное взаимодействие»
ПК-1 Способен осуществлять устный сопроводительный перевод в ситуациях межъязыковой и межкультурной коммуникации	ПК-1.1 Знает основы делового общения, ситуационные речевые клише, основы общей теории и практики перевода, русский язык и иностранный язык. ПК-1.2 Умеет осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой. ПК-1.3 Способен осуществлять сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации, включая сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода и внедрение в предметную область перевода.	04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
ПК-2 Владеет профессиональным и речевым этикетом, способен использовать вербальные и невербальные средства в зависимости от культурологического контекста, создавать положительный имидж страны, города, организации	ПК-2.1 Знает правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, историко-географические достопримечательности региона, варианты и социолекты рабочих языков переводчика.	04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
	ПК-2.2 Умеет ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах, использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычной культурах, использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста.	
	ПК-2.3 Владеет теорией и практикой межкультурной коммуникации, профессиональной этикой.	

Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.	Знать: основные законы исторического развития, особенности и разнообразие культур, особенности исторического развития России, базовые исторические понятия и термины.
УК-5.2. Умеет вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этиче-ских и межкультурных норм.	Уметь: применять полученные знания в профессиональной переводческой деятельности, применять знания культурно-исторического наследия в процессе межкультурного взаимодействия
УК-5.3. Владеет практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.	Владеть: знаниями основных законов исторического развития общества, умением ведения дискуссий по проблемам дисциплины, навыками толерантного восприятия социальных и культурных проблем в процессе межкультурного взаимодействия.
ПК-1.1. Знает основы делового общения, ситуационные речевые клише, основы общей теории и практики перевода, русский язык и иностранный язык.	Знать: основы делового общения, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, основы общей теории и практики перевода
ПК-1.2. Умеет осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой.	Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, ориентироваться в разных информационных источниках, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, использовать принятые нормы поведения и национального этикета, ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах

Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-1.3. Способен осуществлять сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации, включая сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода и внедрение в предметную область перевода.	Владеть: методами и способами сбора информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода, внедрения в предметную область перевода, сопровождения заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации, осуществления устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере
ПК-2.1. Знает правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, историко-географические достопримечательности региона, варианты и социолекты рабочих языков переводчика.	Знать: о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
ПК-2.2. Умеет ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах, использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычной культурах, использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста.	Уметь: выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия, осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)
ПК-2.3. Владеет теорией и практикой межкультурной коммуникации, профессиональной этикой.	Владеть: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

3. Содержание, объем дисциплины и формы проведения занятий

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Компетенции	Оценочные средства текущего контроля		
			ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ
			ПК-1.1 ПК-2.1 УК-5.1	ПК-1.2 ПК-2.2 УК-5.2	ПК-1.3 ПК-2.3 УК-5.3
1	Проблемы современного города	ПК-1	Коллоквиум/ Проект (групповой проект) №1 (20)	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №1 (10)	Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты/Эссе №1 (20)
2	Экология	ПК-2	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №2 (10)	Собеседование, опрос/ Контрольная работа №2 (10)	Задания творческого уровня №1 (20) Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты/Эссе №2 (20)
Количество баллов (100 баллов):			100		

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Компетенции	Оценочные средства текущего контроля		
			ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ
			ПК-1.1 ПК-2.1 УК-5.1	ПК-1.2 ПК-2.2 УК-5.2	ПК-1.3 ПК-2.3 УК-5.3
3	Человек среди людей	УК-5	Доклад, сообщение/Реферат №1 (10)	Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты/Эссе №3 (20)	Деловая и (или) ролевая игра/Кейс-задача №1 (20)
4	Роль искусства в жизни человека	УК-5 ПК-1 ПК-2	Доклад, сообщение/Реферат №2 (10)	Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты/Эссе №4 (20)	Деловая и (или) ролевая игра/Кейс-задача №2 (20)
Количество баллов (100 баллов):			100		
5	Политическая система в Великобритании и США	УК-5 ПК-1 ПК-2	Доклад, сообщение/Реферат №3 (10)	Доклад, сообщение/Реферат №3 (10)	Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты/Эссе №5 (20)
6	Система образования в России и странах изучаемого языка	УК-5 ПК-1 ПК-2	Доклад, сообщение/Реферат №4 (10)	Доклад, сообщение/Реферат №4 (10)	Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты/Эссе №6 (20)
7	Преступность, полиция, право	ПК-2	Доклад, сообщение/Реферат №5 (10)	Собеседование, опрос/Контрольная работа №3 (10)	Задания творческого уровня №2 (20)
Количество баллов (100 баллов):			100		

Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, курсовая работа
<p>Тема 1: Проблемы современного города Практические занятия/самостоятельная работа: Строительство и архитектура в странах изучаемого языка. Современное градостроительство. Типы поселений: столичный город, провинциальный город, посёлок, деревня. Плюсы и минусы городской и сельской жизни. Экология большого города. Поддержание городского хозяйства: борьба с загрязнением воздуха, водоснабжение города, система вывоза мусора, дорожные покрытия, сады и парки, дворовые территории, незаконная застройка. Город и природные катастрофы. Ориентирование в незнакомом городе, информация на улицах города. Поездка на городском транспорте в городе родной страны и страны изучаемого языка. Обзорная экскурсия по городу. Разработка проекта предприятия, производящего безотходный вид упаковки</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 2: Экология Практические занятия/самостоятельная работа: Воздушная и водная среда. Воздействие промышленных предприятий на воздушное и водное пространство. Размещение промышленных предприятий в черте города. Вредные производства. Способы очистки воздуха и воды. Озоновые дыры. Глобальное потепление и парниковый эффект. Изменение климата. Разлив нефтепродуктов. Защита флоры и фауны. Сознательное отношение к окружающей среде. Коттеджные застройки на территориях у рек и озёр. Мероприятия по охране окружающей среды. Личное участие в природоохранных мероприятиях. Туристический бизнес в контексте природоохранных норм</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 3: Человек среди людей Практические занятия/самостоятельная работа:</p>

Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, курсовая работа
<p>Описание внешности и характеристика личности. Восприятие людей. Психологические механизмы восприятия личности, причины приязни и неприязни. Изменение внешности при помощи косметики, стилистики и пластической хирургии. Мода на внешность. Настроения и чувства. Межличностные отношения. Дружба и вражда. Помощь и предательство. Отношения между одноклассниками и сокурсниками. Отношения с соседями. Отношения с родителями избранника (избранницы). Изменение отношений на протяжении жизни. Человек как первичная единица социума.</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 4: Роль искусства в жизни человека</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа:</p> <p>Изобразительное искусство. Описание произведения живописи. Жанры живописи. Русские художники: персоналии. Музеи изобразительного искусства в России. Русское прикладное искусство. Живопись и изобразительное искусство в странах изучаемого языка. Национальные художники. Музыкальные инструменты. Музыкальные произведения. Сольное и хоровое пение. Музыкальные жанры. Любимые музыкальные жанры и исполнители. Современные композиторы и музыкальные коллективы в России и в странах изучаемого языка. Популярная музыка. Шоу-бизнес. Поддержка искусствоведческой отрасли в регионах</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 5: Политическая система в Великобритании и США</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа:</p> <p>Избирательная система и выборы. Способы продвижения кандидатов на выборы. Общественные организации. Организация и проведение выборов. Политическое устройство России. Российская государственная символика. Политическое устройство Великобритании. Государственная символика Великобритании. Политическое устройство США. Государственная символика США. Права человека в обществе. Демократия и тоталитаризм. Свобода и ее подавление. «Агрессивность» - «Терпимость». Политическая корректность. Инакомыслящие. Система политических партий в РФ</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 6: Система образования в России и странах изучаемого языка</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа:</p> <p>Система среднего школьного образования в России. Типы школ. Экзамены, аттестат о среднем образовании. Профессиональное образование. Колледжи, училища и техникумы. Реформа общеобразовательной и профессиональной школы. Система высшего образования. Типы высших учебных заведений. Управление вузом: преподаватели, должности. Экзамены, сессии, каникулы. Проблемы высшего образования. Частные образовательные ВУЗы России</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 7: Преступность, полиция, право</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа:</p> <p>Уклад общественной жизни: закон и порядок. Законопослушные граждане и нарушители закона. Виды нарушений закона. Работа полиции. Расследование и суд. Судебное заседание: процедура, участники. Обсуждение конкретных уголовных преступлений и наказаний за них. Система судопроизводства и права человека. Законодательная, исполнительная, судебная ветви власти в России</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Курсовая работа: не предусмотрено учебным планом</p>

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7
Аудиторные занятия (АЗ):	144	36	36	72
Лекционные занятия (Лек)	0	0	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0	0	0
Практические занятия (Пр)	144	36	36	72
Самостоятельная работа студента (СР)	140	33	33	74
Курсовая работа	0	0	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	140	33	33	74
Контроль самостоятельной работы (КСР)	13	3	3	7
Контактная работа (КоР)	157	39	39	79
Форма промежуточной аттестации	0	Зачет	Зачет	Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	27	0	0	27
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ ЗЕТ	324/9	72/2	72/2	180/5

* Подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/ Курс	Количество учебных часов				Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Проблемы современного города	5	0	18	0	18	18
2	Экология	5	0	18	0	15	18
Итого за 5 семестр:			0	36	0	33	36
3	Человек среди людей	6	0	18	0	18	18
4	Роль искусства в жизни человека	6	0	18	0	15	18
Итого за 6 семестр:			0	36	0	33	36
5	Политическая система в Великобритании и США	7	0	24	0	25	24
6	Система образования в России и странах изучаемого языка	7	0	24	0	25	24
7	Преступность, полиция, право	7	0	24	0	24	24
Итого за 7 семестр:			0	72	0	74	72
Итого:			0	144	0	140	144

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7
Аудиторные занятия (АЗ):	26	6	6	14
Лекционные занятия (Лек)	0	0	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0	0	0
Практические занятия (Пр)	26	6	6	14
Самостоятельная работа студента (СР)	268	59	59	150
Курсовая работа	0	0	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	268	59	59	150
Контроль самостоятельной работы (КСР)	13	3	3	7
Контактная работа (КоР)	39	9	9	21
Форма промежуточной аттестации	0	Зачет	Зачет	Экзамен
Подготовка к экзамену/зачету и сдача экзамена/зачета (СР, КоР)	17	4	4	9
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ ЗЕТ	324/9	72/2	72/2	180/5

* Подготовка к аудиторным занятиям

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/ Курс	Количество учебных часов				Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Проблемы современного города	5	0	2	0	29	18
2	Экология	5	0	4	0	30	18
Итого за 5 семестр:			0	6	0	59	36
3	Человек среди людей	6	0	2	0	29	18
4	Роль искусства в жизни человека	6	0	4	0	30	18
Итого за 6 семестр:			0	6	0	59	36
5	Политическая система в Великобритании и США	7	0	4	0	50	24
6	Система образования в России и странах изучаемого языка	7	0	4	0	50	24
7	Преступность, полиция, право	7	0	6	0	50	24
Итого за 7 семестр:			0	14	0	150	72
Итого:			0	26	0	268	144

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных

на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7
Аудиторные занятия (АЗ):	104	14	18	72
Лекционные занятия (Лек)	0	0	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0	0	0
Практические занятия (Пр)	104	14	18	72
Самостоятельная работа студента (СР)	175	55	51	69
Курсовая работа	0	0	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	175	55	51	69
Контроль самостоятельной работы (КСР)	9	3	3	3
Контактная работа (КоР)	113	17	21	75
Форма промежуточной аттестации	0	Зачет	Зачет	Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	36	0	0	36
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	324/9	72/2	72/2	180/5

* Подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/Курс	Количество учебных часов				Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Проблемы современного города	5	0	6	0	27	18
2	Экология	5	0	8	0	28	18
Итого за 5 семестр:			0	14	0	55	36
3	Человек среди людей	6	0	8	0	25	18
4	Роль искусства в жизни человека	6	0	10	0	26	18
Итого за 6 семестр:			0	18	0	51	36
5	Политическая система в Великобритании и США	7	0	24	0	23	24
6	Система образования в России и странах изучаемого языка	7	0	24	0	23	24
7	Преступность, полиция, право	7	0	24	0	23	24
Итого за 7 семестр:			0	72	0	69	72
Итого:			0	104	0	175	144

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4. Способ реализации дисциплины

Без использования онлайн-курса.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Основная литература:

1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК. НАВЫКИ УСТНОЙ РЕЧИ (I AM ALL EARS!) + АУДИОМАТЕРИАЛЫ 2-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для вузов / Минаева Л. В., Луканина М. В., Варченко В. В. - Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (г. Москва), 2022 г. - 199 с. - ISBN 978-5-534-09265-3 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-navyki-ustnoy-rechi-i-am-all-ears-audiomaterialy-498909>

2. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ЛИНГВИСТОВ (A2—B2) 5-е изд. Учебник для вузов / Токарева Н. Д., Богданова И. М. - Московский государственный лингвистический университет (г. Москва), 2022 г. - 415 с. - ISBN 978-5-534-12874-1 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/>

angliyskiy-yazyk-dlya-lingvistov-a2-b2-494386

3. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В 2 Ч. ЧАСТЬ 1 2-е изд., испр. и доп. Учебник для вузов / Неворова Г. Д., Никитушкина Г. И. - Балтийский государственный технический университет ВОЕНМЕХ имени Д.Ф. Устинова (г. Санкт-Петербург), 2022 г. - 339 с. - ISBN 978-5-534-02057-1 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-v-2-ch-chast-1-490865>

Дополнительная литература:

1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ (B1-B2). ENGLISH FOR PUBLIC SPEAKING 2-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для вузов / Чикилева Л. С. - Финансовый университет при Правительстве РФ (г. Москва), 2022 г. - 167 с. - ISBN 978-5-534-08043-8 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-publichnyh-vystupleniy-b1-b2-english-for-public-speaking-490415>

2. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК. РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ. MODERN AMERICAN ENGLISH. COMMUNICATION GAMBITS 2-е изд., испр. и доп. Учебник и практикум для вузов / Гаврилов А. Н., Даниленко Л. П. - Томский государственный архитектурно-строительный университет (г. Томск), 2022 г. - 129 с. - ISBN 978-5-534-09168-7 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-razgovornaya-rech-modern-american-english-communication-gambits-490931>

3. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПЕДАГОГОВ: ACADEMIC ENGLISH (B1–B2). Учебное пособие для вузов / Крупченко А. К., Кузнецов А. Н., Прилипко Е. В. ; Под общ. ред. Крупченко А. К. - Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (г. Москва); Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС» (г. Москва), 2022 г. - 204 с. - ISBN 978-5-534-10843-9 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-pedagogov-academic-english-b1-b2-498955>

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения

1. Операционная система
2. Пакет прикладных офисных программ
3. Антивирусное программное обеспечение
4. LMS Moodle
5. Вебинарная платформа

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный

2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный

3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://urait.ru>. - Текст: электронный

4. eLibrary.ru : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://elibrary.ru>. - Текст: электронный

5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: arhiv.neicon.ru. - Текст: электронный

6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст: электронный

7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный

8. Philology.ru [Электронный ресурс] : информационная справочная система . - Режим доступа: <http://www.philology.ru>. - Текст: электронный

9. Языкознание.ру [Электронный ресурс] : информационная справочная система . - Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>. - Текст: электронный

10. Langinfo.ru: языкознание [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://www.langinfo.ru>. - Текст: электронный

11. Министерство культуры Российской Федерации (Минкультуры России): профессиональная база банных. - Режим доступа: <http://culture.gov.ru>. - Текст: электронный

12. Министерство иностранных дел Российской Федерации (МИД России): профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://www.mid.ru>. - Текст: электронный

13. Министерство просвещения Российской Федерации: профессиональная база данных . - Режим доступа: <https://edu.gov.ru>. - Текст: электронный

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий, для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенным специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской; лицензионным программным обеспечением

2. При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются: виртуальные аналоги учебных аудиторий - вебинарные комнаты на вебинарных платформах, рабочее место преподавателя, оснащенное персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройствами), программным обеспечением; рабочее место обучающегося оснащено персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства). Авторизация на информационно-образовательном portalе Университета imeos.ru и начало работы осуществляются с использованием персональной учетной записи (логина и пароля). Лицензионное программное обеспечение

3. Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, лицензионным программным обеспечением

9. Оценочные материалы по дисциплине

Описание оценочных средств (показатели и критерии оценивания, шкалы оценивания) представлено в приложении к основной профессиональной образовательной программе «Каталог оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации».

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в соответствующих методических материалах и локальных нормативных актах Университета.

Для оценивания учебных достижений студентов в Университете действует балльно-рейтинговая система.

Если оценка, соответствующая набранной в семестре сумме рейтинговых баллов, удовлетворяет студента, то она является итоговой оценкой по дисциплине при проведении

промежуточной аттестации в форме экзамена/зачета с оценкой/зачета.

Условием сдачи экзамена/зачета с оценкой/зачета с целью повышения итоговой оценки по дисциплине является сдача студентом экзамена, за который он получает экзаменационные баллы без учета баллов, полученных за текущий контроль:

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся зачетом без оценки

Баллы по дисциплине	60 и менее		61-73		74-90		91-100	
Итоговая оценка по дисциплине	Незачет		Зачет					
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	50 и менее	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100	
	F	Fx	E	D	C	B	A	
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный	

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся экзаменом/зачетом с оценкой

Баллы по дисциплине	60 и менее		61-73		74-90		91-100	
Итоговая оценка по дисциплине	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично	
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100	
	F	Fx	E	D	C	B	A	
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный	

9.1. Типовые контрольные задания для текущего контроля

Коллоквиум / Проект №1

по теме «Проблемы современного города».

1. За и против проживания в городе и загородом.
2. Экологическая ситуация в больших городах.
3. Большие города и природные катаклизмы.
4. Приезд в незнакомый город.
5. Строительство и архитектура в странах изучаемого языка. Современное градостроительство. Типы поселений: столичный город, провинциальный город, посёлок, деревня.
6. Поддержание городского хозяйства: борьба с загрязнением воздуха, водоснабжение города, система вывоза мусора, дорожные покрытия, сады и парки, дворовые территории, незаконная застройка. Город и природные катастрофы.

Собеседование, опрос / Контрольная работа №1

по теме «Проблемы современного города»

1. Translate the sentences into English:

1. Как только вы зашли в автобус, можете сразу начинать общение с попутчиками.
2. Вы получите пропуск без доплаты.
3. Многие хорошие решения принимаются методом научного тыка.

4. Во время долгих путешествий очень важно найти хорошие места, чтобы поспать и перекусить.
5. В крупных городах есть специальные отели для пеших туристов.
6. Если вам что-то не понятно на нашем сайте, нажмите кнопку «Помощь».
7. Не ходите по городу с бейджем.
8. Лучше всего менять деньги в банкомате вашего банка, потому что там более выгодный обменный курс.
9. Не мешкайте, вы теряете время.
10. Азартные игры часто связаны с обманом, но туристов никак не удастся от них отвадить.
11. Не поддавайтесь искушению.
12. Если вы едете в метро, будьте бдительны, следите за своими вещами.
13. Стодолларовая купюра решает много проблем.
14. Постарайтесь получить хотя бы общее представление о расположении наиболее важных учреждений.
15. Всегда пишите адрес отеля на бумаге, это сократит ваши шансы очутиться не в том месте, случайно или специально.

2. Circle the correct alternative to complete the sentences:

1. I haven't eaten all day. I'm absolutely _____.
a hungry
b starving
c peckish
2. I was a bit disappointed when they told me the painting wasn't very _____.
a priceless
b worthless
c valuable
3. The film wasn't the best I've ever seen, but it was quite _____.
a fascinating
b good
c brilliant
4. That's a very good point. I think you're right in what you say.
a very
b quite
c strongly
5. I was so embarrassed when I _____ forgot his name.
a fully
b absolutely
c completely
6. Why are they so late? I _____ remember telling them to meet us at eight.
a distinctly
b fully
c strongly

3. Translate the sentences into English

1. Администрация надеется, что данная программа поможет повысить конкурентоспособность района.
2. Нынешнее состояние системы здравоохранения уже не огорчает, а радует.
3. Нужно быть осторожным, решившись вторгнуться в его личное пространство.
4. Мимолетные впечатления быстро исчезают.
5. В его виде было что-то жалкое.
6. Писатель считает, что друзья попросились нетактично.
7. Основная цель путешествия в одиночку – проверить вашу выносливость.

8. Джон имеет привычку потакать своим прихотям.

9. Нашествие саранчи

10. Вам больше не придется выжидать пригородные автобусы.

11. Начальник лишь ухмылялся, заваливая Мери нудной работой.

12. Постарайтесь слиться с толпой, которая не устает сновать туда-сюда и толкаться.

13. Складной нож – первое, что многие взяли бы на необитаемый остров.

14. Пожимать плечами

15. Старайтесь не появляться в отдаленных от центра жилых районах, особенно если у них дурная слава.

Собеседование, опрос / Контрольная работа №2

по теме «Экология».

1. Choose the correct answer:

1. Exhaust fumes cause a lot of _____, especially in big cities.

a) recycling

b) pollution

2. Everyone should learn to _____ (= save) energy. Using lights/lamps only when needed is a good way to do this.

a) conserve

b) converse

3. Nancy is _____ about pollution. This is why she walks to work instead of driving.

a) cornered

b) concerned

4. _____ is much healthier than driving, and it doesn't pollute the air.

a) Baking

b) Biking

5. David conserves water by not letting it _____ when he's not using it.

a) run

b) jog

6. I'd like to conserve water... But I feel dirty if I don't _____ three times a day!

a) bath

b) shower

7. Many unethical companies _____ their waste into rivers.

a) dump

b) give

8. _____, which is partly caused by exhaust fumes from cars, is a very big problem in many big cities across the world.

a) Smog

b) Smoke

9. _____ rain occurs when pollution in the air is absorbed by water droplets in clouds.

a) Dirty

b) Acid

10. Oil _____ pollute sea water and kill marine life.

- a) soil
- b) spills

2. Translate the abstract into English:

Человек часто не ценит того, что ему дано. Он использует природные ресурсы, тратит их, истощает, не отдавая ничего взамен.

Своими действиями человек нарушает равновесие на планете. Он вырубает леса, которые очищают воздух. Заводы и предприятия выбрасывают огромное количество отходов, они загрязняют воздух и воду. Многим животным грозит вымирание, потому что человек охотится за их ценным мехом.

3. Fill the gap with the best alternative:

pollution, deforestation, effect, warming, recycle, biodiversity, windmill, gases, used up, protection

- 1) There is a growing concern over the..... of species habitat and.....
- 2) The earth's resources are being..... at an alarming rate.
- 3) The greenhouse.....is an increase in the amount of carbon dioxide and other... in the atmosphere which is believed to be the cause of a gradual.....of the surface of the Earth.
- 4) The energy generated by the.....is both very efficient and clean.
- 5) There have been many reports about.....which is destroying large areas of tropical rain forest .
- 6) The Japanese recycle more than half their waste paper.
- 7) We're not doing enough to protect the environment from.....

Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты / Эссе №1

по теме «Проблемы современного города».

1. Перенаселение индустриальных городов
2. Электрокар как альтернатива современным автомобилям.
3. Доступность музейного фонда каждому

Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты / Эссе №2

по теме «Экология».

1. Загрязнение окружающей среды и уничтожение природы. Вопросы охраны окружающей среды.
2. Человек и природа. Экологические проблемы, с которыми сталкивается человечество сегодня.
3. Охрана окружающей среды. Глобальное потепление
4. Воздушная и водная среда. Воздействие промышленных предприятий на воздушное и водное пространство.
5. Размещение промышленных предприятий в черте города. Вредные производства. Способы очистки воздуха и воды.
6. Защита флоры и фауны. Сознательное отношение к окружающей среде. Коттеджные застройки на территориях у рек и озёр.

Задание творческого уровня №1

по теме «Экология»

1. Размещение промышленных предприятий в черте города.
2. Озоновые дыры. Глобальное потепление и парниковый эффект.
3. Изменение климата.
4. Разлив нефтепродуктов.
5. Сознательное отношение к окружающей среде.
6. Мероприятия по охране окружающей среды.
7. Личное участие в природоохранных мероприятиях.

Доклад, сообщение / Реферат №1

Темы для Доклада или сообщения на тему «Человек среди людей»:

11. Психологические механизмы восприятия личности, причины приязни и неприязни.
2. Изменение внешности при помощи косметики, стилистики и пластической хирургии.
3. Межличностные отношения. Дружба и вражда.
4. Межличностные отношения. Помощь и предательство.
5. Изменение отношений с людьми на протяжении жизни.

Доклад, сообщение / Реферат №2

Предлагаемые темы докладов по теме «Роль искусства в жизни человека»:

1. Русские художники: персоналии. Творчество одного из выбранных русских художников.
2. Живопись и изобразительное искусство в странах изучаемого языка.
3. Любимые музыкальные жанры и исполнители.
4. Современные композиторы и музыкальные коллективы в России.
5. Современные композиторы и музыкальные коллективы в странах изучаемого языка.
6. Популярная музыка. Шоу-бизнес.
7. Творчество национальных художников стран изучаемого языка.

Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты / Эссе №3

Темы для дискуссий по теме «Человек среди людей»

1. Описание внешности и характеристика личности. Восприятие людей.
2. Настроения и чувства. Межличностные отношения.
3. Отношения между одноклассниками и сокурсниками.
4. Отношения с соседями.
5. Отношения с родителями избранника (избранницы).
6. Изменение отношений на протяжении жизни

Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты / Эссе №4

Темы для дискуссий по теме «Роль искусства в жизни человека»

1. Изобразительное искусство. Жанры живописи.
2. Русские художники.
3. Музеи изобразительного искусства в России.
4. Прикладное искусство в России.

5. Живопись и изобразительное искусство в странах изучаемого языка.

6. Роль музыки в жизни человека.

7. Известные художники стран изучаемого языка.

Деловая и (или) Ролевая игра / Кейс-задача №1

Предлагаемые ролевые игры по теме «Человек среди людей»:

1. Разыграть квазиреальную ситуацию «На приеме у косметолога».
2. Разыграть ситуацию встречи одноклассников, которые не виделись десять лет.
3. Разыграть ситуацию встречи и общения с неприятным человеком.
4. Разыграть ситуацию случайной встречи двух сокурсников.
5. Разыграть ситуацию предательства лучшего друга.

Деловая и (или) Ролевая игра / Кейс-задача №2

Предлагаемые ситуации для ролевой игры по теме «Роль искусства в жизни человека»:

1. Разыграть квазиреальную ситуацию устного перевода при обсуждении русского искусства разноязычными искусствоведами.
2. Разыграть квазиреальную ситуацию устного перевода при обсуждении музыкальных инструментов.
3. Разыграть квазиреальную ситуацию устного перевода при обсуждении музыкальных жанров.
4. Разыграть квазиреальную ситуацию устного перевода при обсуждении современной популярной музыки.
5. Разыграть квазиреальную ситуацию устного перевода при обсуждении современного шоу-бизнеса.

Доклад, сообщение / Реферат №3

Темы докладов по теме «Политическая система в Великобритании и США»:

Часть 1

1. Достоинства и недостатки избирательной системы.
2. Особенности проведения выборов в удаленных районах страны.
3. Влияние общественных организаций организации.

Часть 2

1. Организация и проведение выборов.
2. Политическое устройство России в сравнении с таковым в США.
3. Политическое устройство Великобритании.
4. Политическое устройство США.
5. Демократия и тоталитаризм.
6. Свобода и ее подавление. «Агрессивность» - «Терпимость».
7. Политическая корректность. Инакомыслящие.

Доклад, сообщение / Реферат №4

Темы докладов по теме «Система образования в России и странах изучаемого языка»

Часть 1

1. Система среднего школьного образования в России.
2. Колледжи, училища и техникумы в России.
3. ЕГЭ – плюсы и минусы.
4. Система высшего образования.
5. Проблемы высшего образования.
6. Реформа общеобразовательной и профессиональной школы.

Темы докладов по теме «Система образования в России и странах изучаемого языка»:

Часть 2

1. Экзамены, аттестат о среднем образовании.
2. Типы школ.
3. Профессиональное образование.
4. Типы высших учебных заведений.
5. Управление вузом: преподаватели, должности.
6. Экзамены, сессии, каникулы.

Доклад, сообщение / Реферат №5

Темы для докладов по теме «Преступность, полиция, право»

1. Уклад общественной жизни: закон и порядок.
2. Законопослушные граждане и нарушители закона.
3. Работа полиции.
4. Расследование и суд.
5. Судебное заседание: процедура, участники.
6. Обсуждение конкретных уголовных преступлений и наказаний за них.

Собеседование, опрос / Контрольная работа №3

Контрольная работа по теме «Преступность, полиция, право».

1. Match the juridical terms and paraphrase them in English:

- 1) punishment (example offense)
- 2) traffic ticket (speeding, parking)
- 3) license suspension (drunk driving)
- 4) fine (hunting out of season)
- 5) house arrest (a young offender who is waiting to go to court)
- 6) community service (a youth that steals a car for the first time)
- 7) jail time (man who assaults his wife)
- 8) life in prison (a woman who commits homicide)

- a) наказание (пример правонарушения)
- b) домашний арест
- c) штраф
- d) тюремное заключения
- e) пожизненное тюремное заключение
- f) штраф за нарушение правил дорожного движения
- g) лишение прав на управление транспортным средством

2. Fill in the blanks below with the following words:

arson, burglary, fraud, hijacking, assassination, assault, forgery, kidnapping, bribery, embezzlement, manslaughter

1. The person who broke into a house and stole a TV was convicted of _____.
2. The woman who lied on her income tax forms was charged with _____.
3. The men who used knives to take over an airplane were guilty of _____.
4. The man who attacked me and hit me over and over was convicted of _____.
5. The woman who stole money from her employer was charged with _____.
6. The businessman who offered money to the politician is being accused of _____.
7. The person who got in a fight with his friend and killed him committed _____.
8. The man who burned down his house for the insurance money is charged with insurance fraud and _____.
9. The person who took my children and demanded that I pay \$1,000,000 was convicted of _____.
10. I signed my mom's name on one of her checks, so I was charged with _____.
11. The man who shot the president was convicted of _____.

3. Circle the correct answer:

A former inmate is also commonly called an

- ex-husband
- ex-convict
- ex-man
- ex-trustee

People who are found guilty of committing crimes are often as a result.

- implemented
- infracted
- infected
- incarcerated

Guilty criminals have to a specified amount of time in prison.

- cite
- serve
- encounter
- punish

The amount of time that a guilty criminal spends in prison is called a

- sentence
- time
- service
- station

Life behind is not easy for most inmates.

- blocks
- society
- freedom
- bars

Former inmates are prisoners who have been from jail after they've completed their sentences.

- returned
- restored
- released
- redeemed

Some inmates are released from prison early due to good while they were serving time.

- exploits

behavior

expenditures

times

Prisons in North America seek to criminals in order to help them become healthy, productive members of society.

refurbish

rehabilitate

repair

renovate

However, research shows that some criminals don't change their ways and end up after prison.

reoffending

retrofitting

relying

reckoning

Some people believe that prisons don't help inmates to become better people but instead turn them into criminals.

hallowed

hurried

hungered

hardened

4. Give the Russian equivalents to the following criminals' names:

mugger

murderer

robber

shoplifter

smuggler

terrorist

thief

vandal

Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты / Эссе №5

по теме «Политическая система в Великобритании и США»:

1. Избирательная система и выборы.
2. Способы продвижения кандидатов на выборы.
3. Общественные организации.
4. Российская государственная символика.
5. Государственная символика Великобритании. Государственная символика Великобритании.
6. Государственная символика США.
7. Права человека в обществе.

Круглый стол, дискуссия, полемика, дебаты / Эссе №6

по теме «Система образования в России и странах изучаемого языка»:

1. Разыграть квазиреальную ситуацию обсуждения системы образования в России.
2. Разыграть ситуацию собеседования при приеме на работу в ВУЗ.
3. Разыграть ситуацию устного перевода обсуждения проблем высшего образования в России.
4. Разыграть ситуацию устного перевода обсуждения профессиональной школы в России.

5. Разыграть ситуацию устного перевода обсуждения проблем высшего образования в Великобритании.

6. Разыграть ситуацию устного перевода обсуждения проблем высшего образования в США.

Задания творческого уровня №2

Темы для Заданий творческого уровня на тему «Преступность, полиция, право»:

1. Система судопроизводства и права человека в России.
2. Вопрос смертельной казни в России.
3. Судебная система в Великобритании.
4. Судебная система в США.
5. Виды нарушений закона.
6. Судебное заседание: процедура, участники.
7. Полицейская система в России.
8. Проблема расследования преступлений в США.
9. Проблема правосудия в России.
10. Проблема расследования преступлений в Великобритании.
11. Проблема расследования преступлений в России.
12. Проблема правосудия в странах изучаемого языка.

9.2. Примерный перечень тем курсовой работы

Не предусмотрено учебным планом

9.3. Типовые контрольные задания для промежуточной аттестации: зачет, экзамен

Примерный перечень теоретических вопросов к зачету №1

1. Темы для подготовки монологического высказывания:

1. 1. Строительство и архитектура в странах изучаемого языка. Современное градостроительство. Типы поселений: столичный город, провинциальный город, посёлок, деревня.
2. 2. Воздушная и водная среда. Воздействие промышленных предприятий на воздушное и водное пространство.
3. 3. Типы поселений: столичный город, провинциальный город, посёлок, деревня. Плюсы и минусы городской и сельской жизни.
4. 4. Размещение промышленных предприятий в черте города. Вредные производства.
5. 5. Экология большого города. Поддержание городского хозяйства: борьба с загрязнением воздуха, водоснабжение города, система вывоза мусора, дорожные покрытия, сады и парки, дворовые территории, незаконная застройка.
6. 6. Озоновые дыры. Глобальное потепление и парниковый эффект.
7. 7. Город и природные катастрофы.
8. 8. Ориентирование в незнакомом городе, информация на улицах города.
9. 9. Поездка на городском транспорте в городе родной страны и страны изучаемого языка.
10. 10. Обзорная экскурсия по городу.
11. 11. Защита флоры и фауны. Сознательное отношение к окружающей среде.
12. 12. Коттеджные застройки на территориях у рек и озёр.
13. 13. Мероприятия по охране окружающей среды.

14. 14. Личное участие в природоохранных мероприятиях.

15. 15. Изменение климата. Разлив нефтепродуктов.

Примерный перечень практических заданий к зачету №1

2. Тексты для перевода с английского языка на русский:

Текст 1

Recent reports strongly suggest that both emissions and warming trends will continue to affect the atmosphere into the 21st century, with annual average temperatures for the region in the 2050s projected to rise by 2.5 degrees Fahrenheit to 6.5 degrees Fahrenheit, and summer temperature increasing 2.7 degrees Fahrenheit to 7.6 degrees Fahrenheit.

"These new results indicate that climate change will put additional stress on the health of New York residents in the absence of concerted efforts to reduce vulnerability to heat waves," says Patrick Kinney, associate professor of Environmental Health Sciences at the Mailman School of Public Health, who designed and directed the study. The research findings also indicate that urban counties will experience greater numbers of deaths than less-urbanized counties.

Currently, counties experiencing the hottest summers are the highly urbanized counties in and around New York City, which also have the greatest population density. Millions of residents are already exposed to periodic summer heat stress, which can lead to increases in heat-related illness and premature deaths. Cities such as New York may be at particular risk from climate change because the "urban heat island effect" further increases regional temperatures, and some communities in densely populated urban centers are among those most vulnerable to heat.

"The relatively large percentage of households who live in poverty or in older residential neighborhoods in New York City where multifamily rental buildings often do not have air conditioning may enhance urban population vulnerability to heat stress," says Kim Knowlton, assistant clinical professor of Environmental Health Sciences, science fellow on global warming and health at the Natural Resources Defense Council, and first author. "Although temperatures are projected to warm considerably in the urban core by the 2050s, our global-to-regional model results suggest that the greatest increases in mean daily temperatures relative to the 1990s will occur in the nonurban counties well beyond the city limits of the five boroughs of New York City."

Текст 2

Acid Rains. One of the most alarming forms of air pollution is acid rain. It results from the release into the atmosphere of sulphur and nitrogen oxides that react with water droplets and return to earth in the form of acid rain, mist or snow. Acid rain is killing forests (Nearly every species of tree is affected) It has acidified lakes and streams and they can't support fish, wildlife, plants or insects.

Depletion of the Ozone Layer. The protective layer of the Earth, the ozone layer, which protects the Earth from the sun's destructive UV (ultraviolet) rays, is being damaged by CFCs (chlorofluorocarbons). They are released by the daily use of industrial and household products: refrigerators, air conditioners, foam insulation, cleaning chemicals, food packaging. In the ozone layer they attack the ozone molecules making a «hole». This «hole» allows more UV rays to penetrate to the Earth. It increases the risk of skin cancer, weakens the immune system of people. Besides, UV rays influence the oceans, the growth of plankton, an essential part of the marine-life food chain in the negative way, reduce economically important-crops (rice, cotton, soy beans). The life cycle is going to be undermined by the ozone.

Destruction of the Tropical Forest. It's generally agreed that the destruction of the tropical forest has a major impact on the world climate. The tropical rain forest is a natural recycler, provider and protector for our planet. It recycles carbon, nitrogen and oxygen, helps determine temperature, rainfall and other climatic conditions and supports the most diverse ecosystem in the world. Deforestation could cause one forth of all species on earth to vanish in the next 25 years. These forests in Amazonia, South-East Asia and West and Central Africa are being destroyed at an alarming rate of 42 million acres per year.

Текст 3

- Life in the city is much easier than in the country - developed transport system, sewerage system, information, sports, shopping malls, etc. Modern men are too sophisticated for simple country pleasures. There is far more entertainment in the city than in the country. Cities offer high concentration of good things in life: big stores, restaurants, theatres, cinema, art galleries. Life is more convenient in a city: services are always better here. In the city people are more open-minded. It is possible to go out, make friends and never be cut off from them by weather conditions. Generally, people do not mind what you do in the city. In the city people have more chances to be employed, as the range of jobs is greater than in a village. Besides in the city people have more chances to succeed. Moreover, life is never dull in the city, people always have something to do here. The objections to city living are not convincing enough. People easily adapt to various inconveniences of city life. For example, noise and traffic are hardly noticeable to city-dwellers. In the city especially in our country people live in apartments with central heating, telephone, gas, electricity, radio, TV the Internet. Most people love cities. In 330 BC Aristotle wrote that by nature man belonged to a city. Many people love the busy city life. It is enough for them to visit a country at week-ends.

- What brought about the growth of cities over the centuries?

- Cities grew over the centuries because they served aims that could not have been served otherwise. Two thousand years ago most people lived in the countryside. It was not their choice. Today, almost half of humanity lives in cities. It does so because it wants to. Man has always lived in groups. It makes life safer and easier. Geography - rich soil, a safe harbour or navigable river, ample fresh water, easy defence, coal - was the start of many towns. In Europe towns grew over the strongholds of a local lord. Most of them developed as buying and selling centres; trade needed a market, and markets needed people.

Текст 4

- Towns served their citizens very well if they in turn were served by them. During the Middle Ages when harvest failed, the nearby town offered hope of survival. All successful towns satisfied economic needs. For a peasant town was the only place where he might make a fortune. In the new industrial order, the city was the nerve centre, bringing to a focus all dynamic economic forces: vast accumulation of capital, business and financial institutions, spreading railroad yards, factories, and armies of manual and clerical workers. For example, in the USA villages, attracting people from the countryside and from the land across the seas, grew into towns and towns into cities almost overnight.

- Are there any disadvantages of living in the city?

- Pollution is the greatest disadvantage of the city life of today. Polluted air is hanging like a brown cloud over cities. Dirt and smoke are pouring from the buildings of cities and factories. Polluted urban air causes respiratory distress, particularly in children, and elderly people. The increased number of motor vehicles not only jam the city streets but pollute the city air as well. Cars give a collection of pollutants. In bright, calm weather, sunlight turns the chemicals into a poison smog. All big cities have problems with air pollution. There was still nothing anywhere like "killer-smog" which caused some 3000-4000 deaths in London in December 1952. Mexico city's air is famously filthy, as is that of many Indian, Chinese, and East European cities. The exceeding output of industries and urban communities is harmful to the city aquatic systems. The result is a foul-smelling body of water running for a bath or dish washing. Noise pollution is the problem of big cities too. Urban garbage - like food, paper, and cans - on the ground or in the street is one more problem of cities. People don't always put their garbage in the garbage can. Urban garbage is ugly. It makes the city look dirty, and it spoils the view.

- What are other disadvantages of living in a big city?

- There are lots of other disadvantages of living in a big city. Today's cities are ballooning. Bombay in 1960 was a jam-packed city of 4m people. Now Mexico city holds around 18m people. "The rush-hour" with crowded streets, packed trains, full buses that happens twice a day is one of them. Cost of living is very high in the cities. In addition, people live under constant threat; life is not quiet in the cities, it

causes stresses and heart disease. In the city people lose touch with land, rhythms of nature. Everyone who cares about his health tries to move out from the city. Cities are not fit to live in, man are born for countryside. Most people in Europe and America try to live in non-industrial cities, which are set down near big cities and can not be killed by pollution and traffic.

Текст 5

- Do you like to stay in the countryside?

- Yes, I do. I like to stay in the countryside.

- Why do you like to stay in the countryside?

- Well, in the countryside I enjoy such simple things of primary importance as sunlight and fresh air. Besides, living in the countryside is cheaper and safer than in a city. It provides people with more security. There is less crime and, of course, there is less traffic there. Life in the countryside is quiet, peaceful, and healthy. I like to be close to nature. Here people are friendly and it is much more pleasant in the countryside than in the city. Unfortunately, life in the countryside is rather hard. Working and living conditions are difficult, social and cultural life in the countryside is not full of entertainment. And annually more and more young people flee from the countryside for a better life in the city.

- Is it difficult to find a job in the countryside?

- Certainly, the problem of employment in the countryside is very crucial today. It is especially acute for the young people and professionals. As a rule there are few labour places for skilled agricultural workers and less for professionals. Although villages do need teachers and physicians, they can not provide them with the necessary facilities. There are few schools and clinics in the countryside. Sometimes there is one secondary school for several villages and children have to walk ten kilometres to study there. Usually either the village community is too poor to provide the children with a bus or the roads are too bad for the bus to run off them.

- Can this problem be solved?

- Surely, people should always be optimists and hope for a better life. Where there is a will there is a way. Nowadays we can witness the revival of some villages. So far they are few but annually their number is increasing.

Текст 6

World leaders met in Buenos Aires to discuss ways of reducing climate change. Britain's leading scientific body, the Royal Society was calling for more to be done to help developing countries cut pollution and produce clean energy.

Under the Kyoto protocol the burden of reducing carbon emissions falls on the industrialised world. Developing countries were exempt, as it was felt cutbacks would hinder development and add to the existing burden of debt. However as developing countries improve their technology, get more vehicles and power stations for example, their emissions are also going to increase, fuelling climate change.

The Royal Society says there must be a global initiative to tackle this now to help developing countries find cleaner greener power generating technologies in particular. The society's chair Lord May says this could be achieved through increasing the knowledge base, by training local scientists who will then be able to develop solutions appropriate to local needs.

The 19th century science fiction writer Jules Verne envisaged a civilisation powered by hydrogen - the lightest and most abundant substance in the universe. According to the World Watch Institute's new report, we'll be able to start buying in to Verne's vision in two years time, when Toyota plans to start selling its hydrogen-powered car on the open market.

As the report makes clear, Toyota is just one of many companies investing in a hydrogen future. Daimler-Benz is committing over a billion dollars over ten years, and has buses which are nearly ready for commercial release; General Motors aims to begin mass production of hydrogen cars in 2010; oil giants Shell, BP and ExxonMobil are all involved in developing the fuel cells which will power the hydrogen vehicles.

Fuel cells are silent, efficient and pollution-free - potentially a vast improvement on the internal

combustion engine. But until a few years ago, scientists were starved of the funds to develop the elegant concept into reality. Now that the money is there, fuel cells are rapidly becoming lighter, cheaper and more practical.

Текст 7

My seven-year-old son is fascinated with smoking. When he finds people doing it, he fixes his eyes on them and studies their behavior. "Look! That guy in the car is smoking," Joey might say while observing — well, staring — and soaking up all that is unfamiliar to him. I guess that's the job of a little boy — to figure out the actions that surround him. Which makes it the job of his mommy to help him make sense of it all. So that's what I do, all the while hoping I steer him into adopting a repulsion for smoking and not an affection for it. Sometimes, when he holds a twig between his fingers and then places it in his mouth, letting it dangle with perfect lip control, I worry that repulsion is a long way off. Then I remember he is only seven years old. There's still time.

"Why do people smoke?" Joey asked me the other day in the car, just after we walked by a man smoking outside a Walgreen's drugstore. "Yuck," Joey declared as he walked through the man's cloud of smoke. "Yes! He thinks it's yucky," were my first thoughts. Then I did my best at answering Joey's question. I told Joey that people might smoke because at some point in their lives, someone asked them if they wanted to try a cigarette. So they tried. And they liked it. And maybe they don't want to quit. Or maybe they can't quit. One way or another, it becomes a habit, I explained. "Just like you want sugar all the time," I told Joey. Some people want to smoke all the time. Or not all the time. Maybe just once in a while. Still, it's not good for you, I continued. Either is sugar. I told Joey that smoking — and sugar — can make people sick. Joey knows smoking can cause coughs. He knows it can cause difficulty breathing. He also knows it can cause cancer. It won't always cause cancer, though, I told him. But it might. And some people who never smoke — like me — can still get cancer. That's why we have to make healthy choices for our bodies. Not smoking is one good choice. Eating healthy and exercising are also good choices, I said. I told Joey that I'm not sure why I got cancer. But I know how I can help prevent it from coming back. So I eat well and exercise well. I sleep enough. I try not to get angry. I try to be happy.

I can only hope that Joey understands a speck of what I tried to teach him. I can only hope he sees my example and wants to mimic me. I can only hope this seven-year-old boy grows up to be what I want him to be most: A non-smoker. But he's only seven. And for that, I am grateful.

Текст 8

The 19th century science fiction writer Jules Verne envisaged a civilisation powered by hydrogen - the lightest and most abundant substance in the universe. According to the World Watch Institute's new report, we'll be able to start buying in to Verne's vision in two years time, when Toyota plans to start selling its hydrogen-powered car on the open market.

As the report makes clear, Toyota is just one of many companies investing in a hydrogen future. Daimler-Benz is committing over a billion dollars over ten years, and has buses which are nearly ready for commercial release; General Motors aims to begin mass production of hydrogen cars in 2010; oil giants Shell, BP and ExxonMobil are all involved in developing the fuel cells which will power the hydrogen vehicles.

Fuel cells are silent, efficient and pollution-free - potentially a vast improvement on the internal combustion engine. But until a few years ago, scientists were starved of the funds to develop the elegant concept into reality. Now that the money is there, fuel cells are rapidly becoming lighter, cheaper and more practical.

New rules to prevent the transport of sea creatures around the world in the hulls of ships are being drawn up at a special conference in London. The International Maritime Organisation is negotiating a new convention aimed at reducing major environmental damage caused by the introduction of alien species.

It is estimated that three thousand different species are dumped every day into ports thousands of miles

from their habitats carried in ballast tanks filled with seawater to provide stability to unladen ships. Many creatures transported this way have devastated local wildlife. Anchovy fishing in the Black Sea has collapsed due partly to the arrival of an American jellyfish and the Chinese mitten crab is multiplying rapidly in the River Thames and other English rivers causing serious erosion with the burrows they dig in the banks.

The International Maritime Organisation will attempt to agree new binding rules this week forcing shipping companies to reduce this contamination which can cause far more lasting damage to wildlife than pollution from oil spills.

Примерный перечень теоретических вопросов к зачету № 2

1. Темы для подготовки монологического высказывания:

1. Арт галереи Лондона – основные характеристики. Самые известные художники Великобритании.
2. Описание внешности и характеристика личности. Восприятие людей.
- 3.. Что вы знаете об национальном искусстве, музеях, галереях России.
4. Изменение внешности при помощи косметики, стилистики и пластической хирургии.
5. История изобразительного искусства Великобритании. Основные художники, Чем они популярны.
6. Музыкальные стили. Как музыка становится популярной.
7. Сольное и хоровое пение.
8. Настроения и чувства. Межличностные отношения. Дружба и вражда. Помощь и предательство.
9. Отношения между одноклассниками и сокурсниками. Отношения с соседями. Отношения с родителями избранника (избранницы).
10. Психологические механизмы восприятия личности, причины приязни и неприязни.
11. Изменение отношений на протяжении жизни.

Примерный перечень практических заданий к зачету №2

2. Тексты для перевода с английского языка на русский:

Текст 1

A relationship between man and woman is complex and multisided. Love, as well as unleashed passion, make your life bright, full of impressions and emotions.

But how to keep such a relationship? What is needed for this? Only man and woman possess wonderful magic force, which is not interpreted logically. The energetic fields of the "two halves " influence not only their bodies and their minds, but also the formation of special relations. Inner monologues subconsciously grow into inner dialogue. Those who think of love as having sex are greatly mistaken. Love is not farmable.

This feeling penetrates both into spiritual and material existence. Motion means life. But to make woman's heart radiate endless love, it's necessary to help her to open up not only her feelings, but keep supporting her interest towards herself first of all. A woman without love - it's a nonsense, because love is the main "engine" of vital energy. And this "engine" of vital energy can function effectively only together with a "second half". There are several ways of creating really strong relationships.

The first lesson to be learned and fulfilled is patience. Sometimes it seems impossible to get used to each other, and it seems there will be permanent hopeless conflicts, but patience and love overcome

everything. Two lives unite together in one love - more noble, strong, rich and this life will go on in peace. The psychologists state that everyone must forget his/her own "self", devoting him/herself to each other. Everyone must accuse only him /herself when something goes wrong. Patience and endurance are needed, impatience can spoil everything. A sharp word can slow down the process of hearts' uniting for months. Both a man and a woman must want to make their marriage happy and to overcome everything that disturbs it. The strongest love needs to be fortified every day. The most inexcusable rudeness is in your own home, towards the people we love most.

Текст 2

Relations between a man and a woman are based on confidence first of all. It doesn't depend on whether it is love or just friendship. Confidence is the base for the development of real intimacy. We must remember that confidence requires time and effort that is easily crashed and is hard to revive.

If you don't spare your time and your efforts, you'll be granted with the relations you've always dreamed of. Confidence enables a person to open up his soul.

We use a lot of tricks to make an impression on the other person from the very beginning. It's necessary to know yourself if you want real intimacy. The psychologists say that the difference between a man and a woman appears in the woman's feeling of being dependent on the man. She needs a strong man near her. The woman has compassion and she treats a man with support and understanding. But if even this doesn't give any result and a man remains weak, then the woman leaves him or destroys his personality. Men and women can be compared to two different parts of one unity. And natural opposition can lead to discordance. Another secret of good relations lies in attention towards each other. A wife and a husband must keep paying their attention and love to each other.

The whole life's happiness is made of separate moments, of small pleasures (which are forgotten quickly) - a kiss, a smile, a kind look, a sincere compliment, and endless small but kind thoughts and real feelings. Love needs its daily nourishment, too. An important thing is having similar interests. Let both hearts share joys and sorrows.

Текст 3

Beware of a slightest misunderstanding. Instead of being tolerant, a sharp, silly word is spoken out, and so there appears a crack between two hearts, which have been one whole heart before. This crack becomes wider until the hearts find themselves being torn off each other. You said something without thinking? Tell her/him immediately that you are sorry. You feel there's some misunderstanding? No matter who is to blame, don't let it remain between you. Keep off quarrel. Don't go to bed with a feeling of anger. There must be no pride in a marriage. One must never calculate who is to be sorry.

A special tact is needed in love. One can be honest and devoted, but one's deeds and words may lack tenderness that conquers hearts.

Don't show your bad mood and insulted feelings, don't speak angrily, don't behave badly. No woman in the world will be hurt by your sharp and thoughtless words as much as your sweetheart will. And most of all, beware of hurting her. Love doesn't give you the right to be rude towards the one you love. The closer relations are, the more painful your heart feels when it hears irritated words or voice tone. Every woman wants to be sure that when she has problems, her husband will support her. She wants to be sure he will understand her and protect her.

The best way to test whether a man is noble or not is to see how he treats a woman. One of the most typical mistakes in relationships is a total control over the life of your sweetheart. Such actions lead to a sense of being "house-arrested" and it's not important how good the "golden cage" is. Every prisoner wants freedom. This often leads to splitting.

Текст 4

For centuries, the differences between men and women were socially defined and distorted through a lens of sexism in which men assumed superiority over women and maintained it through domination. As the goal of equality between men and women now grows closer we are also losing our awareness

of important differences. In some circles of society, politically correct thinking is obliterating important discussion as well as our awareness of the similarities and differences between men and women. The vision of equality between the sexes has narrowed the possibilities for discovery of what truly exists within a man and within a woman. The world is less interesting when everything is same.

It is my position that men and women are equal but different. When I say equal, I mean that men and women have a right to equal opportunity and protection under the law. The fact that people in this country are assured these rights does not negate my observation that men and women are at least as different psychologically as they are physically.

None of us would argue the fact that men and women are physically different. The physical differences are rather obvious and most of these can be seen and easily measured. Weight, shape, size and anatomy are not political opinions but rather tangible and easily measured. The physical differences between men and women provide functional advantages and have survival value. Men usually have greater upper body strength, build muscle easily, have thicker skin, bruise less easily and have a lower threshold of awareness of injuries to their extremities. Men are essentially built for physical confrontation and the use of force. Their joints are well suited for throwing objects. A man's skull is almost always thicker and stronger than a woman's. The stereotype that men are more "thick-headed" than women is not far fetched. A man's "thick headedness", and other anatomical differences have been associated with a uniquely male attraction to high speed activities and reckless behavior that usually involve collisions with other males or automobiles. Men invented the game "chicken", not women. Men, and a number of other male species of animal seem to charge and crash into each other a great deal in their spare time.

Текст 5

Women on the other hand have four times as many brain cells (neurons) connecting the right and left side of their brain. This latter finding provides physical evidence that supports the observation that men rely easily and more heavily on their left brain to solve one problem one step at a time. Women have more efficient access to both sides of their brain and therefore greater use of their right brain. Women can focus on more than one problem at one time and frequently prefer to solve problems through multiple activities at a time. Nearly every parent has observed how young girls find the conversations of young boys "boring". Young boys express confusion and would rather play sports than participate actively in a conversation between 5 girls who are discussing as many as three subjects at once!

The psychological differences between man and women are less obvious. They can be difficult to describe. Yet these differences can profoundly influence how we form and maintain relationships that can range from work and friendships to marriage and parenting.

Recognizing, understanding, discussing as well as acting skillfully in light of the differences between men and women can be difficult. Our failure to recognize and appreciate these differences can become a lifelong source of disappointment, frustration, tension and eventually our downfall in a relationship. Not only can these differences destroy a promising relationship, but most people will grudgingly accept or learn to live with the consequences. Eventually they find some compromise or way to cope. Few people ever work past these difficulties. People tend to accept what they don't understand when they feel powerless to change it.

Текст 6

Relationships between men and women are not impossible or necessarily difficult. Problems simply arise when we expect or assume the opposite sex should think, feel or act the way we do. It's not that men and women live in completely different realities. Rather, our lack of knowledge and mutual experience gives rise to our difficulties.

Despite great strides in this country toward equality, modern society hasn't made relationships between men and women any easier. Today's society has taught us and has imposed on us the expectation that men and women should live together continuously, in communion, and in harmony. These expectations are not only unrealistic but ultimately they leave people feeling unloved, inadequate, cynical, apathetic or ashamed.

The challenge facing men and women is to become aware of their identities, to accept their differences, and to live their lives fully and as skillfully as possible. To do this we must first understand in what ways we are different. We must avoid trying to change others to suit our needs. The following illustrates some important differences between men and women. These differences are not absolute. They describe how men and women are in most situations most of the time.

Текст 7

Men and women approach problems with similar goals but with different considerations. While men and women can solve problems equally well, their approach and their process are often quite different. For most women, sharing and discussing a problem presents an opportunity to explore, deepen or strengthen the relationship with the person they are talking with. Women are usually more concerned about how problems are solved than merely solving the problem itself. For women, solving a problem can profoundly impact whether they feel closer and less alone or whether they feel distant and less connected. The process of solving a problem can strengthen or weaken a relationship. Most men are less concerned and do not feel the same as women when solving a problem.

Men approach problems in a very different manner than women. For most men, solving a problem presents an opportunity to demonstrate their competence, their strength of resolve, and their commitment to a relationship. How the problem is solved is not nearly as important as solving it effectively and in the best possible manner. Men have a tendency to dominate and to assume authority in a problem solving process. They set aside their feelings provided the dominance hierarchy was agreed upon in advance and respected. They are often distracted and do not attend well to the quality of the relationship while solving problems.

Some of the more important differences can be illustrated by observing groups of young teenage boys and groups of young teenage girls when they attempt to find their way out of a maze. A group of boys generally establish a hierarchy or chain of command with a leader who emerges on his own or through demonstrations of ability and power. Boys explore the maze using scouts while remaining in distant proximity to each other. Groups of girls tend to explore the maze together as a group without establishing a clear or dominant leader. Relationships tend to be co-equal. Girls tend to elicit discussion and employ "collective intelligence" to the task of discovering a way out. Girls tend to work their way through the maze as a group. Boys tend to search and explore using structured links and a chain of command.

Текст 8

While men and women can reach similar conclusions and make similar decisions, the process they use can be quite different and in some cases can lead to entirely different outcomes. In general, men and women consider and process information differently.

Women tend to be intuitive global thinkers. They consider multiple sources of information within a process that can be described as simultaneous, global in perspective and will view elements in the task in terms of their interconnectedness. Women come to understand and consider problems all at once. They take a broad or "collective" perspective, and they view elements in a task as interconnected and interdependent. Women are prone to become overwhelmed with complexities that "exist", or may exist, and may have difficulty separating their personal experience from problems.

Men tend to focus on one problem at a time or a limited number of problems at a time. They have an enhanced ability to separate themselves from problems and minimize the complexity that may exist. Men come to understand and consider problems one piece at a time. They take a linear or sequential perspective, and view elements in a task as less interconnected and more independent. Men are prone to minimize and fail to appreciate subtleties that can be crucial to successful solutions. A male may work through a problem repeatedly, talking about the same thing over and over, rather than trying to address the the problem all at once.

While there are differences in the ways that men and women think, it must be emphasized that they can and do solve problems in a similar manner. There are no absolutes, only tendencies.

Текст 9

During the 18th and 19th centuries, young members of the British upper classes extended their education with the Grand Tour of continental Europe. There they were introduced to a sophisticated level of artistic achievement that influenced their tastes as adult art patrons. To ensure such high standards in the visual arts, the Royal Academy opened in London in 1769; until the 1800s virtually every major artist in Britain was elected a member or, at least, submitted work for its annual exhibitions. The history of British painting is intimately linked with the broader traditions of European painting. Kings and queens commissioned portraits from German, Dutch, and Flemish artists. Holbein, Van Dyck, and other eminent foreign portraitists imparted an aura of perfection even to the most insipid of their sitters. British painters found inspiration and guidance from their journeys abroad, in Italy especially. Beginning in the early eighteenth century, English artists began to develop their own styles in marine and allegorical painting. In William Hogarth's satirical and moralizing scenes of contemporary life one senses the evolution of a new and inherently British idiom. Emphatically propounding the Englishness of his art, Hogarth promoted an academy for the arts, the predecessor of the Royal Academy of Arts. The latter was founded by Sir Joshua Reynolds, whose influential Discourses stressed the preeminence of history painting. Ironically, perhaps the key figure in the development of English history painting was the American-born Benjamin West, who became the second president of the Royal Academy after Reynolds' death. Other American painters, such as John Singleton Copley, followed West's example and relocated to London. Copley became one of the most celebrated artists of the day and painter to the king.

Текст 10

The late eighteenth century saw a growing interest in landscape painting. Some artists, such as Richard Wilson, painted idealized scenes imbued with the spirit of the classical past, while others, such as Joseph Wright of Derby, pursued more individual and personal visions of the natural world. Thomas Gainsborough, although known best for his fashionable portraits, painted highly imaginative landscapes and seascapes that relate to no specific time or place.

The great flowering of English landscape painting came during the first half of the nineteenth century, primarily in the works of two masters, John Constable and J. M. W. Turner. Constable's true-to-life views of the English countryside expressed romantic ideals about the essential harmony and purity of nature. Turner, on the other hand, was a romantic who sought to project the way in which sun, fire, smoke, wind, and water affected and transformed the physical world. With their fresh vision and powerfully original styles, Constable and Turner profoundly influenced the work not only of many subsequent British painters, but of countless American and European artists as well.

Примерный перечень теоретических вопросов к экзамену (Вопрос № 1)

Вопросы для подготовки монологического высказывания:

1. Система среднего школьного образования в России. Типы школ. Экзамены, аттестат о среднем образовании.
2. Профессиональное образование. Колледжи, училища и техникумы.
3. Реформа общеобразовательной и профессиональной школы.
4. Система высшего образования. Типы высших учебных заведений.
5. Управление вузом: преподаватели, должности. Экзамены, сессии, каникулы.
6. Проблемы высшего образования.
7. Уклад общественной жизни: закон и порядок.
8. Законопослушные граждане и нарушители закона.
9. Виды нарушений закона.
10. Работа полиции.
11. Расследование и суд.
12. Судебное заседание: процедура, участники.

13. Обсуждение конкретных уголовных преступлений и наказаний за них.

14. Система судопроизводства и права человека.

Примерный перечень практических заданий к экзамену (Вопрос № 2)

Тексты для перевода с английского языка на русский:

Текст 1

The word **independent**, when applied to an educational institution, means "independent of the state". However, such independence is not complete. For example, independent schools must register with the DES and be open to inspection by the Department; universities are increasingly dependent on the Department from the financial point of view (see unit 28). **Private** is often used of educational institutions in the same sense as independent, especially in non-formal style. Strictly speaking, however, a private institution is one run mainly for the profit of its owner(s), in contrast to other, non-profit-making institutions, which are controlled by some form of governing body. **Nursery school** is a school for children under five, mainly from three to five. Attendance is not compulsory, and in any case there are not enough of them to take all children of that age group. Although they are called schools, they give little formal instruction (in the sense of systematic teaching). The children spend most of their time in some sort of play activity, as far as possible of an educational kind. Most nursery schools are state institutions provided by the local education authority, but there are also some independent nursery schools.

Day nurseries take children from two months to five years, and are run by the local health authority. Besides the fact that they take younger children than nursery schools, there are some other differences between the two types of institution, which Tyrrell Burgess, in his GUIDE TO ENGLISH SCHOOLS, describes as follows: "Broadly speaking, the difference is in the word school. A day nursery meets a social need: it minds children while their parents are at work. A nursery school is an educational establishment and is more positively concerned with the children's development. Nursery schools operate during normal school hours (approx. 9 a. m.— 4 p.m.) and observe normal school holidays. Day nurseries are normally open for longer, and remain open virtually all the year round. What is more, you pay according to your income for day nurseries run by the local health authority; the local education authority's nursery schools are free."

Текст 2

The term "kindergarten" is of German origin, is defined by the SOED as follows: "a school for developing the intelligence of young children by object-lessons, toys, games, singing, etc., according to a method devised by Friedrich Froebel".

The word was used to denote the first free schools in Britain for children of pre-school age, the so-called free kindergartens, forerunners of the nursery school. It is now used in England only of certain private schools, nursery school being the usual term. However,

it is sometimes used by English people in a wider sense than that given in the SOED, to mean any school for young children. In this case it often refers to foreign countries, for example, the USA or Australia, where there are establishments called kindergartens. The word **creche**, of French origin, is defined in the SOED as follows: "a public nursery for infants, where they are taken care of while their mothers are at work, etc." According to BEE, it was originally used for day nursery and is still used to denote a few such nurseries pioneered by the church at the end of the 19th century, when there were no state-run nurseries. In modern English, however, it more often denotes something temporary, arranged to fulfill a specific need. For example, a creche is sometimes organised while a meeting is being held, to enable both parents to attend.

Текст 3

Grammar schools provide a predominantly academic education and prepare pupils mainly for higher education. The name grammar school was given to them because grammar, particularly Latin grammar, formed an important part of the curriculum of the original grammar schools, some of which were founded as early as the Middle Ages.

Technical schools were the heirs of the junior technical schools, which date from the beginning of this century. The new secondary technical schools were planned as the academic equals of the grammar schools, but specialising in technical subjects. However, there were never many of these schools, and for various reasons they were widely considered inferior to the grammar schools. Secondary modern schools were established in 1944, on the basis of the former elementary schools (see unit 14). The word modern implies a contrast with classical. These schools were to teach modern subjects, in contrast to the grammar schools, where classics (that is, Latin and Greek language and literature) traditionally formed an important part of the curriculum, although their importance is now declining. The modern schools were given the task of providing a general, non-academic education for children of average ability. Most secondary modern pupils leave school at 16 (the minimum school-leaving age since 1972), either to start work or to do some kind of vocational training.

Текст 4

Children are allocated to the different types of secondary school according to their results in the eleven-plus (11+) examination. The name eleven-plus appears to refer to the age at which children transfer to secondary school, rather than to the age at which they take the examination (in their last year at primary school, at about 2). There is no national examination; each local education authority devises its own. However, they have much in common, and generally consist of intelligence tests, tests in English and arithmetic, and sometimes English composition. In addition to the examination, some LEAs take into account primary school teachers' assessments, and some interview the children. Those children with the best results go to a grammar school, on the assumption that they are capable of benefitting from the academic type of education provided there. On average 20% of children go to a grammar school, although the percentage varies from one part of the country to another, according to the number of grammar school places available in each area. In districts where there is a secondary technical school, children who do well in the $\Pi +$ may go there instead, if their parents choose. Since the prestige of the technical school is often lower than that of the grammar school, children with slightly lower marks are often accepted. All other children, that is, 75-80% of the age group, go to a secondary modern school.

Текст 5

The comprehensive school was first officially defined in a Ministry of Education circular in 1947 as "one which is intended to cater for all the secondary education of all the children in a given area, without an organisation in three sides", i.e. grammar, technical and modern (see unit 16). The word comprehensive expresses not only the idea that the schools in question take all the children in a given area, without selection, but also that they offer all the courses taught in the three traditional types of school. For this reason, they are usually much bigger than the traditional types (at least 1,000 pupils). The area from which a comprehensive school takes its pupils is called a catchment area.

Comprehensive education became national policy in 1965, and later, in 1976, the Comprehensive Education Act was passed under the Labour government, compelling all LEAs by law to reorganise secondary education in their areas along comprehensive lines. However, before the law could be enforced everywhere, the Labour government was replaced by a Conservative one (May 1979) and the new government removed from LEAs the compulsion to adopt the comprehensive system (or, in less formal style, to go comprehensive). As a result, approximately 75% of LEAs have comprehensive secondary education, and the remaining 25% (those who resisted the change until May 1979) have retained the old, tripartite system described in unit 16 above. Comprehensive

schools in most places are all-through schools, that is, one school takes the whole age group 11-18, like the grammar, technical and modern schools. Some LEAs, however, have introduced new patterns. One variation is comprehensive schools for children of 11-16 (the minimum school-leaving age) linked with sixth-form colleges (see units. 176, 394) for pupils who stay on after 16. (Such colleges are sometimes called tertiary colleges.) Other authorities have middle schools, for ages 8-12, 9-13 or 10-14, linked with upper schools (or high schools (for ages 12/13/14-18). Middle schools bridge the traditional division at 11 between primary and secondary education, and in areas with this system the first schools which children attend compulsorily (from 5 to 8/9/10) are called first schools. Thus children in these areas go to three schools instead of two, as follows: first school — middle school — upper/high school.

All these new types of school can be described as comprehensive in the sense that they are nonselective, even if their name does not include that word.

Текст 6

Before the introduction of universal secondary education (in 1944) some schools of the grammar type (see unit 16) were called **high schools**. **High** here meant "secondary", sometimes with the added implication that the school was the main, or most important secondary school in its city, e.g. **Bath High School** — in the city of Bath

Much later, with the introduction of comprehensive education, the name **high school** was adopted by some of those local authorities who reorganised schooling in three stages, to denote the third school to which children went, at 12, 13 or 14 (see unit 17 above). This is close to the American use of **high school**, that is, as a general term denoting a common school for children of 12 or 13 upwards. In the USA such schools are the norm.

In practice **high school** in the USA usually means **senior high school** (for ages 14/15-18), a school for younger pupils (12/13-14/15) being called **junior high school** or simply **junior high**.

This is a school (primary or secondary) for children who are handicapped in some way, either physically or mentally, for example, children who are blind, deaf, crippled, or educationally subnormal.

Special education usually has this meaning too. It is defined in BEE as "education adapted to the needs of pupils who are handicapped by a disability of body or mind."

The meaning of the words **independent** and **private** with reference to educational institutions has already been explained (see unit 2).

The expressions **independent/private school** are general ones and not necessarily connected with the English educational system.

Текст 7

A public school is an independent school for pupils aged 13-18 which is distinguished from other such schools by membership of the Headmasters' Conference or one of two similar bodies, and therefore has a certain status. (There are about 260.) Most of them are boys' boarding schools, although some are day schools and some are for girls. A few have even become coeducational recently. Some of them are several hundred years old, but many others, including some of the thirty leading public schools, were founded in the last 150 years. The most famous are Eton, Harrow, Winchester, and Rugby.

It is clear from this definition that public schools are now not public in the usual sense of the word. Formerly, however, the name was quite appropriate, as C. E. Eckersley explains in his PATTERN OF ENGLAND: "Public schools are private foundations. Originally they depended mainly on endowments by noble founders and wealthy benefactors, and were intended to put education within the reach of anyone intelligent enough to take advantage of it, whether their parents were rich or poor. Now they depend almost entirely on the fees paid by their pupils' parents." Note, however, that in the USA **public school** means a school supported by public funds, and corresponds to British English **state school**.

An English public school education is traditionally academic, with an emphasis on the classics. A preparatory school is an independent school for children aged 8 to 13, whom it prepares for the public schools (see above). At 13 pupils take the Common Examination for Entrance to Public Schools, usually called simply the Common Entrance (exam) in conversation, which is the public schools' entrance

examination. (**Common** is used because the examination is set jointly by the main public schools, and is common to all, rather than each school having its own.) Nearly all preparatory schools are for boys and many of them are boarding schools. The abbreviation prep school is widely used.

Текст 8

Further education may be used in a general sense to cover all post-school education. In practice, however, it has more often denoted education after school except in universities and colleges of education (see unit 38), that is, in technical colleges, colleges of art, and various other institutions which will be dealt with in due course (see units 39-49). These were regarded as **further educational institutions**, in contrast to universities and colleges of education, which were classed as **higher educational institutions**, because they awarded degrees.

During recent years, however, the distinction between further and higher educational institutions has become less clear-cut. The reason for this is that institutions other than universities and colleges of education, particularly the newly-formed polytechnics (see unit 46) now have higher educational courses, leading to a degree. In addition, the colleges of education are now tending to merge with polytechnics or other institutions to become more general colleges (see unit 39). As a result only the universities are now entirely higher educational institutions. With regard to polytechnics and other institutions offering both degree and non-degree courses, the words **further** and **higher** are more appropriate to the **courses** than to the institutions as a whole. As well as the terms **higher/further educational institution**, the following are used: **higher/further education(al) establishment** **institution of higher /further education**

The letters **HEE**, which stand for **higher educational establishment**, are sometimes used in written English to save space. All these terms are characteristic of formal style. In less formal situations universities and colleges is often used as a collective expression denoting all post-school institutions, since most of these are called one or the other, e.g. **Universities and colleges have shorter terms than schools.**

Текст 9

The concept of monarchy is ancient, originally implying that one person had been given supreme authority over everyone else by a god. For centuries there was no separation between the power of the monarch and the power of the state. These "absolute" monarchs used their powers to low taxes, raise armies and declare wars without consultation. Over time these unrestricted powers of absolute monarchies were removed. They have mostly been replaced by "constitutional" monarchies — those authorised or limited by a political constitution — in which power has been transferred to politicians. In the English Civil War of 1642-1649 a growing merchant class joined forces with a section of the aristocracy to limit the powers of Charles I, particularly in the area of taxation. Charles repeatedly dissolved Parliament to prevent criticism of his actions and for 11 years ruled the country without a Parliament. The struggle culminated in civil war, the king's execution and the establishment of a republic. In the republic, which lasted for 11 years under Oliver Cromwell, sovereign power was vested in Parliament. But the propertied classes eventually restored the monarchy. However, the executed king's son, Charles II (who reigned from 1660-1685) and his successor James M (who reigned from 1685-1888), proved unwilling to give up what they claimed was their right to absolute power. So William of Orange, who was married to James's daughter Mary and was a Protestant, was invited over from Holland and offered the throne in 1689.

Текст 10

A Declaration of Rights, at the same time, gave Parliament greater powers including the right to approve taxation. This completed the "Glorious Revolution".

Although the monarchy had survived, its role had been severely restricted. Parliament wrested more financial and political control away from the Crown. By the end of the 19th century, with the establishment of modern party politics, the monarch's role had become largely symbolic.

British royal family likes to emphasise its ordinariness. For years Prince Philip let it be known that he did the football pools. Prince Charles frequently says that he sympathises with the problems of the unemployed and homeless. This is not to say that the powers traditionally exercised by the Crown — the "Royal Prerogative" — are merely an irrelevant leftover from a bygone age. The Queen still opens and dissolves Parliament and in theory appoints prime ministers and peers, heads the Church of England, the armed forces. She appoints judges and dispenses mercy. In practice, the Queen exercises these powers in name only.

Примерный перечень практических заданий к экзамену (Вопрос № 3)

1. Система среднего школьного образования в России.
2. Колледжи, училища и техникумы в России.
3. ЕГЭ – плюсы и минусы.
4. Система высшего образования.
5. Проблемы высшего образования.
6. Реформа общеобразовательной и профессиональной школы.
7. Экзамены, аттестат о среднем образовании.
8. Типы школ.
9. Профессиональное образование.
10. Типы высших учебных заведений.
11. Управление вузом: преподаватели, должности.
12. Экзамены, сессии, каникулы.
13. Полицейская система в России.
14. Проблема расследования преступлений в США.
15. Проблема правосудия в России.
16. Проблема расследования преступлений в Великобритании.
17. Проблема расследования преступлений в России.
18. Проблема правосудия в странах изучаемого языка.

Раздел билета	Компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Количество баллов
Вопрос №1 Теоретический вопрос (проверяет знания («знать»), сформированные дисциплиной)	УК-5 ПК-1 ПК-2	Знать: основные законы исторического развития, особенности и разнообразие культур, особенности исторического развития России, базовые исторические понятия и термины. Знать: основы делового общения, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, основы общей теории и практики перевода Знать: о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	30

Раздел билета	Компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Количество баллов
Вопрос №2 Практическое задание (проверяет умения («уметь»), проверяет практические навыки («владеть»), сформированные дисциплиной)	УК-5 ПК-1 ПК-2	<p>Уметь: применять полученные знания в профессиональной переводческой деятельности, применять знания культурно-исторического наследия в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>Владеть: знаниями основных законов исторического развития общества, умением ведения дискуссий по проблемам дисциплины, навыками толерантного восприятия социальных и культурных проблем в процессе межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, ориентироваться в разных информационных источниках, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, использовать принятые нормы поведения и национального этикета, ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах</p> <p>Владеть: методами и способами сбора информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода, внедрения в предметную область перевода, сопровождения заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации, осуществления устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере</p> <p>Уметь: выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия, осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)</p> <p>Владеть: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	30

Раздел билета	Компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Количество баллов
<p>Вопрос №3 Практическое задание (проверяет умения («уметь»), проверяет практические навыки («владеть»), сформированные дисциплиной)</p>	<p>УК-5 ПК-1 ПК-2</p>	<p>Уметь: применять полученные знания в профессиональной переводческой деятельности, применять знания культурно-исторического наследия в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>Владеть: знаниями основных законов исторического развития общества, умением ведения дискуссий по проблемам дисциплины, навыками толерантного восприятия социальных и культурных проблем в процессе межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, ориентироваться в разных информационных источниках, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, использовать принятые нормы поведения и национального этикета, ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах</p> <p>Владеть: методами и способами сбора информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода, внедрения в предметную область перевода, сопровождения заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации, осуществления устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере</p> <p>Уметь: выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия, осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)</p> <p>Владеть: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>40</p>